

The Guadalupe Center

Volume 8, Issue 4

July-August 2010

New Spanish Mass Holy Spirit, Evansville

On May 16, 2010, Fr. Dusty Burns began to celebrate Mass in Spanish at Holy Spirit in Evansville every Sunday morning at 7:30 a.m. (CT). This Mass is to accommodate the many restaurant workers who cannot attend the noon Mass at Nativity and was the initiative of Fr. Henry Kuykendall.

Guadalupe Center Receives Immigration Recognition

In mid May, the Diocese of Evansville-Guadalupe Center applied to the Board of Immigration Appeals (BIA) for **recognition** of the Center's work with immigration clients, issues and applications. On June 22 approval was granted to the Guadalupe Center as an official "**BIA recognized not-for-profit**" center. In addition to the Center's recognition, two staff members—Helen M. Vásquez and Sr. Joan Scheller—received **BIA accreditation**. This affords Guadalupe Center greater outreach to the immigrants of the diocese seeking assistance and guidance with immigration applications, questions and concerns.

ESL (English As a Second Language) Classes

English as a Second Language classes ended on May 12 at the Guadalupe Center. Fifteen English-as-a-Second Language students received achievement certificates on May 12. Students who received certificates for participating in at least 40 of the 60 classes offered since August were Wendy Pérez, Felipa Dubón, Maritza Monge Rauda, María Ramírez García, Lilian Ramírez, Martín Paulette Mendoza, Arlén Fuentes, Catalino Navarro, and Carolina Guardado. Six more students received certificates for completing at least 24 classes since enrolling in January: Jaime Ornelas, María Ornelas, Ana Lorena Calmo de Gil, Consuelo Rodríguez, Telma Calderón, and Sandra Dubón. Fifty-two immigrants to the United States from El Salvador, Mexico, Peru, and Colombia participated in classes. A grant from the Herald Endowment for Literacy in Honor of A.T. and Cecilia Rumbach of the Dubois County Community Foundation and other local donations support this English-As-A-Second Language program.

ESL classes will begin again on August 18. Classes will be on Mondays and Wednesdays from 6:30 to 8:00 p.m. Classes cost \$2 per class. Scholarships are available. Please call the Guadalupe Center if you can help as a volunteer in this program or to register for classes.

How to Pass On Family Values to Your Children

In May, 2010, the Guadalupe Center received a grant

Nueva Misa en Español en la Iglesia Espíritu Santo en Evansville

El 16 de Mayo, 2010, el Padre Dusty Burns empezó a celebrar la Misa en Español en la Iglesia del Espíritu Santo, en Evansville, cada Domingo a las 7:30 a.m. (HC). Esta Misa es para que muchos de los trabajadores de los restaurantes que no pueden participar en la Misa en Navidad al medio día tengan la oportunidad de participar en una Misa. Esta ha sido una iniciativa del Padre Henry Kuykendall.

El Guadalupe Center Está Autorizado por Inmigración Para Ofrecer Servicios de Inmigración

En Mayo, el Guadalupe Center de la Diócesis de Evansville envió una aplicación a la Directiva de Apelaciones Inmigratorias (*BIA-Board of Immigration Appeals*) pidiendo aprobación del trabajo que se hace en el Guadalupe Center con clientes y asuntos de Inmigración. El día 22 de Junio el Centro recibió la aprobación de BIA. También, dos miembros del equipo del Centro—la Sra. Helen Vásquez y Hna. Juanita Scheller—recibieron la "acreditación" oficial para asistir a los inmigrantes de la Diócesis con sus aplicaciones, preguntas y asuntos de inmigración.

Clases de ESL (Inglés como una Segunda Lengua)

Las clases de Inglés como una Segunda Lengua terminaron el 12 de Mayo en el Guadalupe Center. Quince estudiantes recibieron un certificado por el progreso que han logrado en sus clases. Los estudiantes que recibieron certificados participaron en por lo menos 40 de las 60 clases ofrecidas desde el mes de Agosto, ellos son: Wendy Pérez, Felipa Dubón, Maritza Monge Rauda, María Ramírez García, Lilian Ramírez, Martín Paulette Mendoza, Arlén Fuentes, Catalino Navarro, y Carolina Guardado. Otros seis estudiantes recibieron certificados por haber participado por lo menos en 24 clases desde el mes de Enero, ellos son: Jaime Ornelas, María Ornelas, Ana Lorena Calmo de Gil, Consuelo Rodríguez, Telma Calderón y Sandra Dubón. Cincuenta y dos inmigrantes de El Salvador, de México, Perú y Colombia viviendo aquí en Estados Unidos participaron en las clases. Estas clases son posibles gracias a un donativo del *Herald Endowment for Literacy in Honor of A.T. and Cecilia Rumbach del Dubois County Community Foundation* y de otros donativos locales que están apoyando el programa de las clases de Inglés como Segunda Lengua.

Las clases de ESL, empezarán de nuevo el 18 de Agosto y se llevarán a cabo los días Lunes y Miércoles de 6:30 a 8:00 p.m. El costo de las clases es de \$2 por clase. Hay becas disponibles. Por favor llame al Guadalupe Center si usted quiere ser un voluntario del programa o si se quiere registrar en las clases.

La Familia:

¿Cómo Transmitir Valores Importantes a los Hijos?

En Mayo del 2010, el Guadalupe Center recibió un donativo de \$4,188 del *Daviess County Community Foundation* con el fin de ofrecer programas para familias Latinas en Washington, Indiana.

of \$4,188 from the Daviess County Community Foundation to offer programs for Latino families in Washington, Indiana. On October 9 a workshop will be held, "Communication between Generations and Cultures"; on November 6, "Family Values to Celebrate and to Pass On"; and in December the program will end with a community celebration of "Las Posadas." Christina Rosario, a bilingual counselor from Catholic Charities will talk to the parents while children have activities. The families will come together for closing activities.

The sessions will include a meal. Door prizes will be given. For more information, call the Guadalupe Center at 812-683-5212.

Komen Greater Evansville Affiliate Grant

In April, 2010, the Guadalupe Center received a grant from the Komen Greater Evansville Affiliate to provide 25 free mammograms for low-income women who do not have health insurance and to provide educational material. Memorial Hospital collaborates with the Guadalupe Center to provide these mammograms.

Kick Start Your Metabolism

A bilingual class on how to kick start your metabolism will be presented on August 20 at 7:15 p.m. in the Guadalupe Center. The program is part of the Get-WELL Huntingburg program sponsored by Salem Church with a grant from the Welborn Baptist Foundation, Inc. Call the Guadalupe Center to register.

Sister Karen Durliat and Fr. Henry Kuykendall Catholic Charities' Mother Theresa Award

Sr. Karen Durliat, Director of Hispanic Ministry in the Diocese of Evansville, and Fr. Henry Kuykendall, pastor at Nativity Parish in Evansville, both received the Mother Teresa Award on May 19, 2010, for their service to the Hispanic community.

Sr. Karen has been a Benedictine Sister since 1974. She taught high school before ministering in Guatemala for 2 ½ years where she learned Spanish and about the culture of Latin America. Since 2001, she has ministered at the Guadalupe Center first as Associate Director and presently as Director.

Fr. Henry has been a priest for 24 years in the Diocese of Evansville. He began a ministry to the deaf community by learning sign language and celebrating Mass with sign language. More recently, he is learning Spanish and is reaching out to the Evansville community by offering Masses in Spanish as well as many services at Nativity Parish.

Strengthening Families 10-14

The Guadalupe Center in collaboration with Youth First will offer a "Strengthening Families Program" in Spanish. This FREE seven-week program is intended to help youth (ages 10-14) and their families build on family strengths, while learning new skills. Youth will learn how to make healthy choices, and parents will be given

El 9 de Octubre se llevará a cabo el taller "La Comunicación entre Generaciones y Culturas"; el 6 de Noviembre el tema será "Los Valores Familiares para Celebrarse y para Transmitirlos"; y en Diciembre el programa terminará con la celebración de "Las Posadas". Christina Rosario, una consejera bilingüe de Caridades Católicas, hablará con los padres mientras los hijos e hijas tendrán actividades. En cada uno de los talleres las familias se reunirán para finalizar juntos con actividades. Estas sesiones incluyen una comida. También habrá premios. Para más información llame al Guadalupe Center a 812-683-5212.

Donación Del Komen Greater Evansville Affliate

En Abril del 2010, el Guadalupe Center recibió una donación del Komen Greater Evansville Affliate para proveer 25 mamografías a mujeres con bajos ingresos económicos que no tengan seguros médicos y también para proveer material educativo. El Memorial Hospital colabora con el Guadalupe Center para proveer estas mamografías.

Empiece y Ponga en Marcha su Metabolismo

Una clase bilingüe sobre la manera de poner en marcha su metabolismo se presentará el 20 de Agosto a las 7:15 p.m. en el Guadalupe Center. El programa forma parte del programa *Get-WELL* Huntingburg patrocinado por la Iglesia Salem por un donativo de *Welborn Baptist Foundation, Inc.* Llame al Guadalupe Center para inscribirse.

La Hna. Karen Durliat y el Padre Henry Kuykendall Recibieron el Premio "Madre Teresa" Otorgado por Caridades Católicas

La Hna. Karen Durliat, Directora del Ministerio Hispano en la Diócesis de Evansville, y el Padre Henry Kuykendall, párroco de la Iglesia Natividad en Evansville, recibieron el premio "Madre Teresa" el día 19 de Mayo del 2010. Dicho premio fue otorgado por su servicio a la Comunidad Hispana.

La Hna. Karen pertenece a la comunidad Benedictina desde el año 1974. Dio clases en la escuela secundaria antes de empezar su ministerio con el pueblo de Guatemala por dos años y medio donde aprendió Español y tuvo su inmersión en la cultura Latina. Desde el año 2001, ella ha servido al Ministerio Hispano primeramente como Directora Asociada y en la actualidad ella es la Directora.

El Padre Henry ha sido sacerdote por 24 años en la Diócesis de Evansville. Empezó su ministerio para y con la comunidad sorda, aprendió el lenguaje de signos y celebró la Misa con dicho lenguaje. Recientemente, está aprendiendo Español compartiendo con la comunidad de Evansville, y ofreciendo Misas en Español, y también atendiendo muchos otros servicios en la Parroquia de la Natividad.

Fortalecimiento de Familias 10-14

El Guadalupe Center en colaboración con *Youth First* ofrecerá un programa "Fortalecimiento de las Familias" en Español. Este programa es totalmente gratis y consta de siete semanas. Tiene como objetivo ayudar a jóvenes de 10 a 14 años y a sus familias a construir familias sobre sus fortalezas mientras aprenden nuevas habilidades. Los jóvenes aprenderán como tomar decisiones saludables y los padres recibirán sugerencias para abordar los

suggestions for dealing with child-parent conflict. Childcare is available for children in the family not participating in the program.

The program is sponsored by Youth First, Inc. and the Welborn Baptist Foundation. If you would like to enroll in the program that will be held in the fall on Sunday afternoons beginning in September, contact the Guadalupe Center. Register early!

Bilingual Classes in Washington

Bilingual conversation classes will begin again on Tuesday evenings (6:00-7:30 p.m.) on September 7 at the Washington Catholic Community Parish office. There is no fee for the class, but donations are accepted.

Building Bridges: Creating Healthy Relationships

Sixteen people gathered at the Guadalupe Center on June 19 to learn how to build bridges across cultures. Eight Hispanics and eight Caucasians participated in the conference given by Maura Robinson. Participants discussed differences in the Latino culture and the U.S. culture that are important to teach new immigrants. For example, in Latin countries when stopped by a police, you step out of your car. In the U.S. you stay in the car with your seat belt on. Maura discussed how we learn our culture from our families and this culture will affect many ways in which we live and relate to others. Participants even had an opportunity to build a bridge from one group to another without using verbal communication. Thanks to Maura Robinson for making this free workshop available to us!

A Heart Healthy Way to Joyous Living

This community faith-based program, intended to help participants learn ways to take care of their heart had their follow-up health screening on June 24 and their one-year reunion on June 30 at the Guadalupe Center. Ten women finished this program. The program is sponsored by the Parish Nurse and Health Ministry Program at Memorial Hospital and Health Care Center with a grant from the Welborn Baptist Foundation.

Hispanic Ministry Advisory Board

The Advisory Board met on May 15, 2010, at Our Lady of Hope Parish in Washington. After a review of past activities and a preview of coming activities of the Guadalupe Center, members met according to parish. In 2007 the Guadalupe Center and the parishes of Dale, Huntingburg, Jasper, and Washington held *Encuentros* to set goals for the next five years. Nativity parish had goals as part of the Welborn Baptist Foundation grant they had received. Each parish evaluated their respective goals concerning integration and reported back to the total group how integration between cultures is progressing in their parishes.

The next meeting will be on September 18 at Nativity Parish in Evansville.

conflictos entre padres e hijos. Habrá cuidado de niños para las familias que tengan niños que no sean de las edades del programa.

Este programa es patrocinado por *Youth First, Inc.* y el *Welborn Baptist Foundation*. Si usted desea inscribirse en este programa que se llevará a cabo en el otoño los domingos por la tarde a partir de Septiembre, contáctese con el Guadalupe Center. ¡Inscríbase pronto!

Clases Bilingües en Washington

Las clases de conversación bilingüe se llevarán a cabo los días Martes por la noche (6:00-7:30 p.m.), a partir del 7 de Septiembre en la Oficina Parroquial de la Iglesia Nuestra Señora de la Esperanza. Las clases son gratis, pero se aceptan donaciones.

Construyendo Puentes: Creando Relaciones Saludables

Dieciséis personas se reunieron en el Guadalupe Center el 19 de Junio para aprender a construir puentes entre las culturas. Ocho Hispanos y ocho Caucásicos participaron en la conferencia impartida por Maura Robinson. Los participantes exploraron las diferencias que existen en la cultura Latina y la cultura de EE.UU., diferencias que son importantes para enseñar a los nuevos inmigrantes. Por ejemplo, en algunos países de América Latina cuando la policía para a las personas en un carro, la persona es obligada a bajarse del carro. En los EE.UU. la persona se queda en el carro con el cinturón de seguridad puesto. Maura habló acerca de cómo nosotros aprendemos de nuestra cultura a través de nuestras familias y este aprendizaje influye de muchas maneras en nuestra manera de relacionarnos con los demás. Los participantes tuvieron la oportunidad de construir un puente de un grupo a otro sin usar la comunicación verbal. ¡Gracias a Maura Robinson por hacer posible este taller gratuitamente!

Un Corazon Saludable, el Camino de Una Vida Feliz

Este programa de la comunidad basado en la FE, ha tenido como objetivo enseñar a los participantes alternativas para cuidar de la salud del corazón. Además se llevó a cabo, como parte del seguimiento, el examen de sangre el día 24 de Junio después de haberse cumplido un año de dicho programa. El 30 de Junio se celebró una reunión de reencuentro para finalizar el programa. Asistieron esta reunión 10 mujeres. Este programa es patrocinado por La Enfermera Parroquial y el Programa del Ministerio de Salud del Memorial Hospital y el Centro de Cuidados, gracias a un donativo del *Welborn Baptist Foundation*.

Mesa Consultiva del Ministerio Hispano

La Mesa Consultiva se reunió el 15 de Mayo del 2010 en la Parroquia Nuestra Sra. de la Esperanza en Washington. Después de una pequeña revisión de las actividades pasadas y una previa revisión de las actividades futuras, los miembros se reunieron por parroquias. En el 2007 el Guadalupe Center y las parroquias de Dale, Huntingburg, Jasper, y Washington realizaron "Encuentros" para fijar las metas para los cinco próximos años. La Parroquia de la Natividad hizo sus metas como parte de un donativo del *Welborn Baptist Foundation* que recibieron y ellos evaluaron esas metas. Cada parroquia evaluó sus respectivas metas acerca de la integración y como el dicho proceso se está llevando a cabo en sus parroquias, luego dieron su reporte al grupo grande. La próxima reunión se llevará a cabo el 18 de Septiembre en la Parroquia de Natividad en Evansville.

Staff Conferences

Sr. Joan Scheller and Helen M. Vásquez participated in the National CLINIC Convening in New Orleans May 19-21. Approximately 200 members from centers throughout the US participated in the immigration conference entitled "Journey of Hope: Understanding Migration and Building Communities."

Sr. Joan and Sr. Karen participated in the workshop "Welcoming the Latino Student" at Marian University on June 23 along with three others from the diocese. The workshop was designed to help Catholic Schools prepare to welcome students from different cultures, especially the Latino culture, into their schools.

THANK YOU!

Thanks to the Health Ministry Team of Salem Church and the Welborn Baptist Foundation for sponsoring "Get Well Huntingburg." Twenty English-as-a-Second Language students and teachers, and their friends and families, participated in this eight-week "The Spirit of Fitness" program, keeping track of healthy choices, both physical and spiritual. For this, they received a Huntingburg Chamber of Commerce certificate and a water bottle.

Summer Social: Our Lady Of Hope, Washington

On June 6 members of the Hispanic Community of Washington participated in the parish summer social. Many thanks to all those who collaborated in different ways donating talent, food, presence, and much more.

Quinceañera Celebrations

Anyone who will celebrate her 15th birthday in 2011 and would like to celebrate with a Mass of Thanksgiving is asked to call the Guadalupe Center so that formation classes can be scheduled.

CURRENT ACTIVITIES

- **Transportation/Translation for Appointments:** Brother Andrew Zimmermann continues to offer transportation and translation help. Call if you need help to go to an appointment to see if someone is available at the time needed.
- Immigration Services: Tuesdays, 1 to 7 p.m.
- WBDC, Your Catholic Companion, 9:00-9:30 a.m.: Every Sunday morning followed by local announcements in Spanish by Moisés Basilio.
- Nurse practitioners are available for consultation one Monday every three weeks.
- Christina Rosario, bilingual family counselor from Catholic Charities, is available for consultation two Tuesdays a month.

ADDRESS OF THE GUADALUPE CENTER

511 E. Fourth Street, Suite 1
Huntingburg, IN 47542
Telephone: (812) 683-5212
Fax: (812) 683-9012 E-mail: guadalupe@evdio.org

Conferencias del Equipo

La Hermana Juana Scheller y Helen Vásquez participaron en la Convención Nacional de CLINIC en Nueva Orleans el 19 al 21 de Mayo. Aproximadamente 200 participantes de centros por todos los EEUU atendieron la conferencia de inmigración titulada "Camino de Esperanza: Comprendiendo la Migración y Construyendo Comunidades."

Las Hnas. Juana y Karen participaron en un taller titulado "Bienvenidos a los Estudiantes Latinos" en la Universidad Marian el 23 de Junio junto a otras tres personas representantes de la diócesis. Este taller fue diseñado para ayudar a las Escuelas Católicas para darles la bienvenida a estudiantes de diferentes culturas, especialmente a la Cultura Latina.

¡MUCHAS GRACIAS!

Gracias al equipo del Ministerio de Salud de la Iglesia Salem y al *Welborn Baptist Foundation* por patrocinar el programa "Get Well Huntingburg." Veinte estudiantes del programa de Inglés como Segunda Lengua, los maestros y sus amigos y familiares participaron en este programa de ocho semanas. El programa "El Espíritu de Mantenerse en Forma" se mantiene ayudando a personas para formar hábitos saludables tanto espirituales como físicos. Por la participación en este programa los participantes recibieron certificados de la Cámara de Comercio de Huntingburg y una botella para agua.

Summer Social: Nuestra Señora de la Esperanza, Washington

El 6 de Junio miembros de la Comunidad Hispana de Washington participaron en el *Summer Social* parroquial. Muchas gracias a las personas que colaboraron de diferentes maneras con la parroquia donando talentos, comida, presencia y mucho más.

Celebración de Quinceañera

Quien desea celebrar sus Quince años en el 2011 y la quiere celebrar con una Misa como acción de gracias, por favor llame al Guadalupe Center para poder planificar las clases de formación.

ACTIVIDADES EN PROCESO

- **Transporte y Traducciones para Citas:** El Hno. Andrés Zimmermann continúa ofreciendo este servicio. Si usted necesita ayuda para ir a una cita, llame para ver si hay alguna persona disponible para la hora que usted necesita.
- Servicios de Inmigración: Los Martes de 1 a 7 p.m.
- WBDC, Su Compañero Católico, 9:00-9:30 a.m.: Cada Domingo, seguido por anuncios locales en Español por Moisés Basilio.
- Las enfermeras están disponibles para consulta el día Lunes cada tres semanas.
- Christina Rosario, consejera de servicios familiares bilingüe, está disponible los Martes cada 15 días.

HORARIO DE LAS MISAS DOMINICALES

Huntingburg, Santa María: 7:00 p.m. Sábado
Evansville, El Espíritu Santo, 7:30 a.m.
Dale, San José: 10:30 a.m.
Evansville, Natividad, 12 mediodía
Washington, Nuestra Señora de la Esperanza: 3:30 p.m.
Jasper, San José: 6:30 p.m. (Bilingüe)

